

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

D

Betauung unter der Glasplatte des Gemüsefaches

In Einzelfällen kann es unter ungünstigen Umständen zu einer Betauung unter der Glasplatte des Gemüsefaches kommen. Um in diesen Fällen Abhilfe schaffen zu können, wurde die Glasplatte um 10mm gekürzt. In der Serie wird diese Glasplatte ab Ser.Nr. 734..... eingesetzt. Diese Glasplatten wurden unter den alten Ersatzteilnummern eingelagert. Es handelt sich um folgende Geräte:

GB

Condensation below the glass plate of the vegetable compartment

Under unfavourable conditions water may occasionally condense below the glass plate of the vegetable compartment. In order to remedy this matter the glass plate has been shortened by 10 mm. This glass plate is used starting with series no. 734..... These glass plates have been stored under the old spare part numbers. The following appliances are concerned:

F

Formation de condensation sous la plaque de verre du bac à légumes

Dans quelques cas isolés et dans des conditions défavorables, l'apparition de condensation sous la plaque de verre du bac à légumes peut être observée. Dans de tels cas, la solution offert est une plaque de verre raccourcie de 10 mm. Cette plaque de verre raccourcie sera montée en série à partir du numéro 734..... Ces plaques de verre sont stockées sous l'ancien numéro de pièce détachée. Il s'agit des appareils suivants:

I

Sbrinamento al di sotto della piastra in vetro dello scomparto verdura

E' possibile che in alcuni casi, e in circostanze sfavorevoli, si verifichi uno sbrinamento al di sotto della piastra in vetro dello scomparto verdura. Per fornire un valido aiuto in casi come questo, la piastra è stata accorciata di 10 mm. Nella serie di produzione questa piastra verrà pertanto inserita in corrispondenza del num. 734..... Queste piastre in vetro sono state immagazzinate mantenendo il vecchio numero di ricambio. Si tratta dei seguenti apparecchi:

Gerät/ Appliance Appareil Apparecchio	Et-Nr. der Glasplatte Sp.-P-No. of plate N°. acc. de la plaque Ric. n. della piastra
IKE 187-4	423486
IKE 197-4	423486
IKE 237-4	423486
IKE 247-4	423486
FKE 237-4	423486
IKE 157-4	423397
IKE 167-4	423397
FKE 157-4	423397
FKE 167-4	423397

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

NL

Condensvorming onder de glasplaat van het groentenvak

Onder ongunstige omstandigheden kan het af en toe voorkomen dat condensatievocht aan de onderkant van de glasplaat van het groentenvak ontstaat. Om dit probleem op te lossen, is de glasplaat 10 mm korter gemaakt. In de serie wordt deze glasplaat vanaf serienr. 734... gebruikt. Deze glasplaten dragen het oude reservedeelnummer. Het gaat hierbij om de volgende apparaten:

E

Condensación debajo del vidrio del compartimento verdulero

En algunos casos en condiciones desfavorables puede producirse condensación debajo del vidrio del compartimento verdulero. Para subsanar estos casos, se ha reducido el vidrio en 10 mm. En la serie se utiliza este vidrio a partir del nº de serie 734 Estos vidrios se entran en almacén con los números de repuesto antiguos. Se trata de los siguientes aparatos:

P

Orvalho debaixo da placa de vidro da gaveta para legumes

Em casos isolados pode - sob circunstâncias desfavoráveis - acontecer que se forme orvalho debaixo da placa de vidro da gaveta para legumes. Para remediar isto a placa de vidro foi encurtada em 10 mm. Na série esta placa de vidro é colocada a partir do número de série 734..... .Estas placas de vidro foram armazenadas sob os antigos números de peças de substituição. Trata-se dos seguintes aparelhos:

Apparaat Aparatos Aparelho	RD-nr. van de glasplaat Nº de repuesto del vidrio Nº acc. da placa de vidro
IKE 187-4	423486
IKE 197-4	423486
IKE 237-4	423486
IKE 247-4	423486
FKE 237-4	423486
IKE 157-4	423397
IKE 167-4	423397
FKE 157-4	423397
FKE 167-4	423397